

## ЗМІСТ



### ПИТАННЯ ІСТОРІЇ ТА ДІАЛЕКТОЛОГІЇ СЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВ

**В. О. Колесник.**

До питання про генезу чийшийських говірок 7

**О. К. Романова.**

Вивчення складених найменувань у російській лінгвістиці 18

**Т. О. Черниш.**

Значення „Акцентологічного коментаря до польської мови”  
Л. А. Булаховського для вишівської лінгвополоністики 28



### ГРАМАТИКА І СЛОВОТВІР СУЧАСНИХ СЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВ

**В. В. Горбань.**

Типологія гнізд як спосіб прогнозування лексичного складу мови  
(на матеріалі болгарської, російської та української мов) 35

**М. Кіпер.**

Дієслівні показники страху в російській мові  
(на матеріалі художньої літератури) 41

**Н. М. Хрустик.**

Активні процеси словотворення в сучасній українській мові: динаміка  
словотвірного гнізда з префіксоїдом *вело-* 52



### ЛЕКСИКА, ФРАЗЕОЛОГІЯ І СТИЛІСТИКА СЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВ

**О. А. Войцева.**

Парфумерно-косметична термінологія української мови та її походження 61

**Г. Ю. Касім.**

Нові фемінитиви в сучасних українських ЗМІ 70

**Е. Е. Мінкевич.**

Графічно неадаптовані неозапозичення в сучасних українських ЗМІ 77

**З. Чапіга.**

Об'єкти ненависті в сучасних публіцистичних текстах  
(на матеріалі російської та польської мов) 85

**Л. І. Яковенко.**

Лексеми *простір* і *місце* (*przestrzeń* і *miejsce*)  
у складі польських фразеологічних одиниць 95



## СЛОВ'ЯНСЬКІ ЛІТЕРАТУРИ

**В. Б. Мусій.**

Міфопоетична основа творів Божени Нємцової 103

**Г. Марьянович.**

Перехід Горана Трібусона з високої літератури до масової 11

**С. О. Фокіна.**

Трикстерський потенціал образу Моцарта в ліриці А. Ширяєва.  
Діалог з кінематографічною традицією 125



## ОГЛЯДИ І РЕЦЕНЗІЇ

**О. М. Новак.**

Сербістика в Одеському університеті 132

**Ів. Г. Ілієв, М. Р. Георгієва.**

Рецензія на книжку В. Колесник і С. Георгієвої  
„Болгарські говірки півдня України. Хрестоматія.  
Тексти”. Ізмаїл: ІРБІС, 2016. 214 с. 139



## НАШІ ЮВІЛЕЇ

142

## CONTENTS



### QUESTIONS ON HISTORY AND DIALECTS OF SLAVIC LANGUAGES

**V. O. Kolesnyk.**

Back to the question of genesis of Chiyshiya dialect 7

**O. K. Romanova.**

Studying composite names in Russian linguistics 18

**T. O. Chernysh.**

The relevance L. A. Bulaxovskiy's „Accentological commentary to Polish”  
for teaching linguopolonistics at higher education institutions 28



### GRAMMAR AND DERIVATION OF MODERN SLAVIC LANGUAGES

**V. V. Gorban'.**

The typology of signs a method for forecasting the language  
(on the material of the Bulgarian, Russian and Ukrainian languages) 35

**M. Kiper.**

Verbal indicators of fear in the Russian language  
(on the material of artistic literature) 41

**N. M. Khrustyk.**

Dynamics of the family of words with the prefixoid *вело-* as an example  
of an active modern trend development  
of the Ukrainian language in derivation 52



### VOCABULARY, PHRASEOLOGY AND STYLISTICS OF SLAVIC LANGUAGES

**O. A. Voytseva.**

Perfume-cosmetic terminology of the Ukrainian language and its origin 61

**H. Yu. Kasim.**




New Gender Marking in Job Titles in Contemporary Ukrainian Mass-media 70

**E. E. Minkevich.**

Graphically unadapted neoborrowings in contemporary Ukrainian Mass-media 77

**Z. Czapiga.**

The objects of hatred in journalistic texts  
(on the material from Russian and Polish) 85

<b>L. I. Yakovenko.</b> Leksemes ‘space’ and ‘place’ as part of Polish phraseological units	95
 <b>SLAVIC LITERATURE</b>	
<b>V. B. Musiy.</b> Mythopoetic basis of artistic by Božena Němcova	103
<b>G. Marjanović.</b> Goran Tribuson’s twist from high profile literature to low profile literature	111
<b>S. A. Fokina.</b> The trickster’s potential in Mozart’s image in A. Shiryayev’s lyrics. Dialogue with cinema tradition	125
 <b>REVIEW</b>	
<b>O. N. Novak.</b> Serbian Studies in Odessa I. I. Mechnikov National University	132
<b>Yv. H. Ylyev, M. R. Georgieva.</b> Review for the book by V. Kolesnik and S. Georgieva „The Bulgarian Dialects in Southern Ukraine. Chrestomathy. Teksts”. Izmail. IRBIS. 2016	139
 <b>OUR ANNIVERSARIES</b>	142